

2:08 Présentations des invités

4:10-20 Présentation inspectrice

Question 1 - 4:40 BN / MG

Est-ce que ce film est représentatif des apprentissages autogérés ? Est-ce que tous les enfants que vous avez rencontrés qui ont suivi ce type d'apprentissage informel sont des enfants heureux ?

Is the film giving a true picture of child-led- learning? Are all the kids you met that were raised with informal learning happy kids?

Question 2 - 7:30 BN

Mme Nozarian vous avez deux grandes filles de 16 et 21 ans qui n'ont jamais été à l'école, pouvez vous faire un témoignage sur comment vous avez vécu cela ? Est-ce que c'est une expérience positive dans tous les sens ou bien avez-vous rencontré des difficultés ?

Mrs Nozarian you have two big daughters aged 16 and 21 that never went to school, can you tell us more about it? Is it a fully positive experience or did you come across a lot of difficulties?

Question 3 - 9:10 CB

Présentation de CB en direct du Canada

Avez-vous vu le film de Clara Bellar ? Est-ce qu'il est représentatif pour les enfants qui font cet apprentissage autonome ? 11:20 Quelles sont les clés de la réussite des apprentissages informels ?

Mrs Brabant (in direct from Canada) did you see the film of Clara Bellar? Does it give a true picture of unschooled children? What are the keys for the success of informal learning?

Question 4 - 13:51 CB

Est-ce qu'il existe des familles de couches plus défavorisées qui font ce choix éducatif ? Trouve-t-on les mêmes résultats dans les familles de couches plus basses ?

Are there lower social classes opting for homeschooling? Are the instruction results similar in lower social classes?

Question 5 - 15:00 MG

Est-ce que ce sont des familles qui ont une certaine culture générale, professionnellement bien situées qui s'engagent sur cette voie ?

Are families opting for homeschooling rather well instructed and professionally well settled?

Question 6 - 16:25 CB

Est-ce qu'on peut se dire que des générations qui ont été scolarisées peuvent se permettre maintenant de laisser leurs enfants développer leur désir inné d'apprendre ?

Can we say that since our generation has been instructed at school they can now afford to let their kids learn naturally?

Question 7 - 17:55 BH

Est-ce que la scolarisation telle que nous la vivons aujourd'hui est vraiment ce qu'il nous faut ? Quels étaient les buts pédagogiques recherchés lors de l'élaboration du lycée alternatif « neie lycée », ont-

ils pu être atteints et sinon pourquoi ? 26:30 Est-il possible d'apprendre à son rythme dans une institution ?

Is school as it exists nowadays really what we need? What were the pedagogic objectives you were looking for by creating the alternative high school <Neie Lycee>, could you reach them and if not why? Is it possible to learn at your own rhythm in an institution?

Question 8 - 27:46 MPG

Mme l'inspectrice, est-ce que vous vous reconnaissez dans ce film de Clara Bellar ? Est-ce que la pratique du homeschooling à Luxembourg ressemble à celle du film ou c'est différent ?

28:58 Quelle est l'attitude du collège des inspecteurs par rapport à l'instruction en famille et aux apprentissages autogérés, est-ce un mal nécessaire que vous supportez ou que vous aimez bien accompagner, êtes-vous contents de voir qu'il y a des première familles au Luxembourg qui veulent faire cela ? 29:48 Concrètement ça se passe comment ? Est-ce que toutes les demandes d'autorisation sont acceptées ? Sinon sur quelle base est-ce refusé ?

32:10 Nous avons combien de familles au Luxembourg plus ou moins qui font l'instruction en famille ?

Mrs the Inspector, do you recognize yourself in this film of Clara Bellar ? Is the practice of homeschooling in Luxembourg similar to what we see in the film? What is the attitude of the college of inspectors in Luxembourg towards homeschooling and unschooling, is it something you like to accompany or just a necessary plague you bear, are you happy to see homeschooling growing in Luxembourg? Concretely how does it go? Are all requests accepted? If not on which basis can it be refused? How many families more or less are homeschooling in Luxembourg?

Question 9 - 32:36 FM

On a vu dans le film que en Allemagne, l'instruction en famille n'est pas possible d'après la loi, mais on a quand même un droit européen, des chartes des droits de l'homme, des chartes des droits de l'enfant, est-ce que ces lois ne priment pas sur le droit national ? Si une famille décide de laisser son enfant se développer selon son désir inné d'apprentissage, est ce qu'elle est dans la légalité du droit européen ?

We saw in the film that in Germany homeschooling is not legal but we have a European legal framework, charts of human rights and children rights, are these laws not superior to the national law? If a family decides to let its child learn naturally, is it legal at European level?

Question 10 - 37:50

Questions dans la salle ? Témoignage d'un père qui évoque les questions suivantes :

Quel est la part de l'amour des parents envers les enfants dans la réussite des apprentissages indépendamment de la classe sociale ? N'importe quel parent qui fait ce choix est capable d'instruire son enfant? 43:20 Commentaires de CB à ce propos.

To what extent can love of parents contribute to the success of learning of children? Isn't any parent opting for homeschooling able to instruct his child?

Question 11 - 39:43 CB

Est-ce que le rythme biologique est respecté dans les apprentissages autogérés et est ce que les enfants sont plus sains, moins malades, plus heureux, est-ce qu'ils font moins de dépressions, vont moins chez le docteur ? Y a-t-il des statistiques, des études sur ces aspects ?

Isn't biological rhythm more respected by unschooling? Are kids then healthier, less sick, happier,

less depressed, not needing to go to the doctor as often as schooled children? Do statistics and studies cover this aspect?

44:40 Nous savons qu'au Canada et aux Etats-Unis, l'instruction en famille et l'apprentissage autogéré est beaucoup plus répandu, plus présent, est-ce que c'est connu par la population et est-il vrai qu'il existe des soutiens au Canada ? Si oui, quels sont-ils ?

We know that in Canada and the US, homeschooling and unschooling are more widespread and more popular than in Europe. Is it true that you can even get some support in Canada? If yes, what kind of help do you get?

47:06 Vous avez l'impression que ça va encore se développer ce mouvement vers l'école à domicile chez vous ?

Do you have the feeling that this homeschooling movement will continue to grow in Canada?

48:33 Vous êtes une chercheuse au Canada et en avance sur nous en Europe alors je vous pose encore une question, est-ce que vous remarquez qu'il y a des acquis de cette instruction en famille qui sont transférés ou transposés dans le système scolaire ? Est-ce qu'il y a des choses qui sont reprises ? est-ce qu'il y a une influence de ce mouvement *populaire* de l'instruction en famille sur le reste du système?

You are a researcher in Canada and in advance compared to us in Europe, did you notice that some practices in homeschooling have been transposed to the school system? Does this homeschooling movement influence the rest of the education system?

Question 12 - 51:10 MG

Est-ce que c'est la même chose en France, l'instruction en famille a-t-elle une influence sur les décideurs du Ministère de l'Education ?

Is it similar in France? Does the homeschooling movement influence the people deciding at the Ministry of Education?

Question 13 - 54:00 FM

(54:44-54:54 question à l'inspectrice)

S'il s'agit d'un droit d'éducation, ne pourrait-on pas dire que certains Etats en font une obligation ? Ne peut-on pas parler de perversité, quand on fait une instruction en famille et qu'un membre d'un Etat qui prononce une obligation envers une participation ou une instruction contrôle ce type d'instruction ? Alors ma question très spécifique à l'expert juridique, si le membre étatique travaillant pour la bonne cause rejette la prolongation de l'instruction en famille, quels recours aurait-on ?

Children have a right to education but couldn't we say that some state makes this an obligation? Isn't it perverse that when a family homeschools the State controls this type of instruction? And if an inspector refuses to authorize homeschooling, what can a family do at legal level?

Question 14 - 1:01:38 MPG – Brouiller le visage de la dame du public qui pose la question

Est-il possible de retirer les enfants de certains cours qui ne correspondent pas à la conviction des parents, par exemple pour les cours d'éducation sexuelle qui sont juste biologiques et sans valeurs ou bien pour le cours d'éthique s'il était introduit alors qu'on aimerait un cours de religion ?

Is it possible to exempt a child from certain lessons at school that do not correspond to the values of the family for instance from sexual education which is just biological at school and not valuable or from an ethic course if this was introduced and the parents would rather have a tuition of religion?

1:02:23 – 1:02:58

1:04:51 – 1:05:40 Article 8 loi du 6 février 2009

FM 1:05:41

Question 15 - 1:03:00 CB

Est-ce qu'il y a un contrôle par un inspecteur ou une inspectrice quand une famille fait de l'instruction à domicile au Canada ?

Is homeschooling controlled by an inspector in Canada ?

Question 15 - 1:08:01 MPG

Qu'est-ce qui est le plus fort, le droit de l'inspecteur d'interdire l'instruction en famille ou le droit de l'enfant quand il refuse d'aller à l'école même quand il n'a pas atteint le socle de compétences prescrit de l'Etat ?

1:08:22 - 1:09:28

What is stronger, the right of the inspector to forbid homeschooling or the right of a child that refuses to go to school even if it did not reach the competence level prescribed by the State?

Question 16 - 1:09:29 MPG

Comme le Luxembourg est un pays avec des gens qui viennent d'ailleurs et restent quelques années, est-ce qu'il est permis de suivre un cours à distance d'un autre pays de la France, des Etats-Unis ou du Canada ? Alors comment vous faites les contrôles pour ces cours fait différemment ?

1:10:11 - 1:11:23 Question aux chercheurs sur le feed-back...

Alors on n'est pas obligé de suivre le curriculum luxembourgeois ?

1:11:29 - 1:12:04

Alors dans ce cas l'enfant ne doit pas apprendre l'allemand et le luxembourgeois par exemple ?

1:12:14 - 1:12:53

Il n'y a pas de ligne directrice bien claire. Dérogations possibles mentionnées dans la loi art. ...

Since in Luxembourg we see a lot of people coming from abroad and staying only for a few years, is it allowed to follow a correspondence course from another country like France, the US or Canada ? If yes, how do you control the instruction that is based on a different curriculum? Are we obliged to follow the Luxemburgish curriculum? Is the child obliged to learn German and Luxembourgish for instance?

Question 17 - 1:13:08 BN Alli

Dans le documentaire, il y avait principalement des familles qui visaient beaucoup d'enfants et je voulais savoir si ça pouvait fonctionner avec un seul enfant ? et qu'en est il des rencontres au Luxembourg ?

In the film we saw mainly families with more than one child? Can homeschooling work for a single child? Are there a lot of homeschoolers meetings in Luxembourg?

Question 18 - 1:16:14 MPG

Par rapport aux aides dont peuvent bénéficier les familles au Canada d'après ce que Mme Brabant

nous a expliqué, il y a encore peu de familles non-scolarisantes à Luxembourg, mais si maintenant cela devrait prendre de l'envergure car il y a une association qui essaie de promouvoir ce mouvement, est-ce qu'il ne serait pas logique de soutenir financièrement ces familles ? est-ce que c'est prévu ?

Regarding the financial support you can get in Canada as explained by Mrs Brabant, there are still very few homeschooling families in Luxembourg but if it was to grow wouldn't it be logical to support these families financially? Are there any plan for that?

1:16:27 – 1:16:37

1:17:07 Pour bien comprendre, les enfants non scolarisés au Luxembourg qui font du homeschooling sont bel et bien soumis au curricula luxembourgeois quoiqu'ils puissent aussi se baser sur des méthodes complémentaires comme CNED etc . et on ne peut pas suivre le curriculum d'un autre pays de l'Union Européenne ?

So to understand well, homeschooled children in Luxembourg have to follow the Luxembourg curriculum although they can use correspondence course from other countries like CNED in France, but they cannot follow the curriculum from another European country, is that correct?

1:17:37 – 1:18:40

Question 19 - 1:18:40

Questions relatives à l'inspection et explications sur la manière dont cela se passe en France.

Comments and questions on how is inspection made in France ?

1:21:12 - 1:21:14

1:21:15 Comment vous procédez à un contrôle de l'inspection si vous arrivez chez une famille qui pratique le *unschooling* comme on l'a vu dans le film, donc des apprentissages non scolaires et que vous j'imagine, vous avez une grille plutôt scolaire ?

How do you make your inspection if you arrive at a family practising unschooling as we saw in the film and you are rather using a scholar evaluation system that do not fit in that case ?

1:21:28 - 1:21:48

Par exemple, vous rencontrez un enfant de 8 ans qui ne lit pas encore, comme il y en avait dans le film ? Ma fille par exemple a lu très tard, Aron celui qui a écrit une pièce de théâtre dans le film a lu très tard (12 ans). Qu'est-ce que vous faites, vous en tant qu'inspectrice même si vous constatez pourtant qu'il y a un environnement culturel riche et pour x raisons l'enfant ne lit pas ?

Imagine you inspect an 8 years old child that cannot read yet, like the one we saw in the film Aron. He read very late at the age of 12 and then wrote some theater pieces? How do you react as inspector facing such a case although you can see that the child is evolving in a rich cultural environment and for some reason the child still does not read?

1:22:14 – 1:25:23

1:25:33 – 1:26:02

Commentaires sur la problématique des dérives sectaires et les ajournements de contrôle en France en raison du non respect du rythme de l'enfant par certains inspecteurs.

Comments about sectarian aberrations and refusal of inspection in France due to the non respect of the learning rhythm of the child by some inspectors .

1:26:38 – 1:26:50 Problématique pour l'inspecteur un tel cas, malaise

1:26:53 – 1:27:18 Chiffres, Instruction à domicile au secondaire et au fondamental, pas préparée à cette question.

Question 20 - BN CB

1:27:25 - 1:27:29 Question sur le feed-back qu'on donne à ses enfants en unschooling ?

1:27:58 - 1:28:10 Si on ne travaille pas avec un programme ?

How do you get a feedback for unschooled kids when there is no evaluation and no specific program is followed?